

## Chapitre 8 – Une enquête de Sherlock Holmes

### Texte 5 p. 202 – La clé du mystère

*À la nuit tombée, Holmes et Watson sont revenus dans la chambre.*

— Nous ne devons pas garder de lumière. Il<sup>1</sup> la verrait par la prise d'air.

Je répondis par un geste.

— Ne vous endormez pas. Cela pourrait vous coûter la vie. Ayez votre revolver sous la main, en cas de besoin ; je vais m'asseoir sur le lit ; vous,

5 installez-vous sur cette chaise.

Je posai mon revolver sur le coin de la table.

Holmes avait apporté une badine<sup>2</sup> longue et mince qu'il plaça sur le lit à côté de lui. Il mit à côté une boîte d'allumettes et un bout de bougie ; puis il éteignit la lampe, et nous nous trouvâmes dans l'obscurité.

10 Je n'oublierai jamais cette veille émouvante. Je n'entendais pas un son, pas même un bruit de respiration, et je savais pourtant que mon compagnon était là tout près, assis, les yeux ouverts, dans le même état de tension

nerveuse que moi. Les volets ne laissaient passer aucun rayon de lumière

et nous étions dans les ténèbres les plus épaisses. Du dehors, nous arrivait

15 parfois le cri d'un oiseau de nuit, et une fois, tout contre la fenêtre, un

long miaulement nous apprit que la panthère était bien en liberté. Au loin,

nous entendions les notes graves de l'horloge de la paroisse, sonnant les

quarts à des intervalles qui nous paraissaient infinis. Minuit sonna, puis

une heure, deux heures, trois heures, et nous étions toujours assis

20 silencieusement, dans l'attente d'un événement possible.

Soudain parut dans la direction de la prise d'air une lueur qui s'évanouit aussitôt, mais à laquelle succéda une forte odeur d'huile et de métal chauffé. Il était évident qu'on avait allumé dans la pièce voisine une lanterne sourde<sup>3</sup>. J'entendis un léger bruit, puis tout retomba dans le silence, bien que l'odeur devînt plus forte. Pendant une demi-heure encore je restai immobile, l'oreille tendue. Soudain, un autre son se fit entendre, très doux et caressant, comme le bruit d'un jet de vapeur sortant d'une bouilloire. Au moment où il se produisit, Holmes sauta à bas du lit, alluma une allumette et se mit à taper de toutes ses forces, avec la canne, le cordon de sonnette.

— Vous le voyez, Watson ? cria-t-il. Vous le voyez ?

Je ne voyais absolument rien. Au moment où Holmes avait allumé, j'avais entendu un sifflement sourd, quoique distinct, mais l'éclat de la lumière empêchait mes yeux fatigués de voir sur quoi mon camarade frappait avec tant de colère. Je distinguais cependant son visage devenu subitement d'une pâleur mortelle et empreint d'horreur et de dégoût.

Il avait cessé de frapper, et regardait la prise d'air, quand tout à coup éclata dans le silence de la nuit le plus horrible cri que j'aie jamais entendu. Il se changea en un hurlement arraché à la fois par la souffrance, la peur et la colère. On dit que dans le village et même au presbytère<sup>4</sup> plus éloigné encore, ce cri réveilla tous les dormeurs ; il me glaça le cœur, et je restai là figé, les yeux fixés sur Holmes ; lui, me regarda aussi, lorsque tout fut rentré dans le silence.

— Qu'est-il arrivé ? m'écriai-je pantelant<sup>5</sup>.

— C'est fini, répondit Holmes, et c'est après tout la meilleure solution.

Prenez votre revolver, nous allons entrer chez le docteur Roylott.

Le visage grave, il alluma la lampe, et sortit le premier dans le corridor.

Il frappa deux fois à la porte sans obtenir de réponse. Alors il tourna le bouton, et entra, en me précédant, le revolver au poing.

Un singulier spectacle s'offrit à nos yeux. Une lanterne sourde posée sur  
50 la table éclairait le coffre-fort dont la porte était entrouverte. Auprès de

cette table, sur la chaise de bois, le docteur Grimesby Roylott, vêtu d'une robe de chambre grise, les pieds nus chaussés de babouches<sup>6</sup> turques.

Sur ses genoux, le fouet à longue mèche que nous avons remarqué dans la journée. Il avait la tête renversée, et ses yeux regardaient avec fixité un  
55 coin du plafond. Sur le front, il avait un singulier bandeau jaune, tacheté de brun, qui semblait serré autour de sa tête. À notre entrée, il ne fit aucun mouvement.

— La bande ; la bande mouchetée ! murmura Holmes.

Je fis un pas en avant. Au même moment, cette singulière coiffure bougea,  
60 et, la tête plate triangulaire d'un hideux serpent se tourna vers nous.

Arthur CONAN DOYLE, *Le Ruban moucheté*, 1892.

1. Le docteur Roylott.

2. Badine : baguette ou canne souple.

3. Lanterne sourde : type de lampe dont on peut cacher la lumière à l'aide d'un volet.

4. Presbytère : maison d'un prêtre.

5. Pantelant : bouleversé et à bout de souffle.

6. Babouches : sorte de pantoufles.